
ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
medzi týmito zmluvnými stranami:

- 1 Obchodné meno: **Národné lesnícke centrum**
 Sídlo: T. G. Masaryka 22, 960 01 Zvolen
 Zastúpená: Bc. Ing. Ľuboš Halvoň, PhD., generálny riaditeľ
 Osoba zodpovedná za
 Plnenie predmetu zmluvy: Leona Wengerová
 IČO: 42001315
 DIČ: 2022091027
 IČ DPH: SK 2022091027
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 IBAN: SK20 8180 0000 0070 0024 1498
 Telefón: +421/5314111
 E-mail: wengerova@nlcsk.org
 Číslo zmluvy: 268/NLC/2019

(ďalej ako „Objednávateľ“)

a

- 2 Obchodné meno: **pelicantravel.com s.r.o.**
 Sídlo: Námestie SNP 6, Bratislava 811 06
 Zápis v OR: OS Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 32895/B
 IČO: 35 897 821
 Štatutárny orgán: Patrik Dragula, konateľ, zast. Robert Majer na základe plnej moci

(ďalej ako „Poskytovateľ“)

Poskytovateľ a Objednávateľ ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ individuálne aj ako „zmluvná strana“.

Preambula

- 1 Táto zmluva vychádza zo zásady vzájomnej výhodnosti pre obe zmluvné strany, ich korektného konania, z dodržiavania zásad poctivého obchodného styku s prihliadnutím na všeobecne zachovávané obchodné zvyklosti.
- 2 Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri svojom konaní budú uvedené zásady obojstranne plniť.

Článok I

Úvodné ustanovenia

- 1 Poskytovateľ je podnikateľom vyvíjajúcim činnosť v oblasti on-line rezervácie leteniek, ubytovania, prenájmu áut, sprostredkovania cestovného poistenia a iných doplnkových produktov. Rezervácie je možné vykonávať prostredníctvom internetového portálu www.pelikan.sk (ďalej ako „Portál“) alebo telefonicky, e-mailom prostredníctvom VIP centra Poskytovateľa.
- 2 Objednávateľ má záujem využívať služby Poskytovateľa týkajúce sa rezervácie služieb na Portáli alebo prostredníctvom VIP centra.

Článok II

Predmet zmluvy

- 1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa poskytnúť Objednávateľovi možnosť rezervovať letenky a ďalšie produkty uvedené v *prílohe 1* tejto zmluvy prostredníctvom oddelenia pre významných zákazníkov (ďalej ako „VIP“), alebo cez špeciálny prístup s jedinečným prihlasovacím menom a heslom na internetovom portáli www.pelikan.sk. Produkty a služby budú spracované a vystavené oddelením VIP.
- 2 Poskytnutím prístupu k Portálu nie je dotknuté právo Poskytovateľa poskytnúť prístup k Portálu aj tretím subjektom.

Článok III

Povinnosti Objednávateľa

- 1 Objednávateľ sa zaväzuje, že prístup k Portálu bude využívať výlučne za účelom vykonávania Rezervácií s odbornou starostlivosťou.
- 2 Objednávateľ sa zaväzuje, že špeciálny prístup s jedinečným prihlasovacím menom a heslom k Portálu bude využívať výlučne prostredníctvom svojich zamestnancov a štatutárnych orgánov a ním poverených osôb a za žiadnych okolností neposkytne prístup tretím osobám.
- 3 Objednávateľ berie na vedomie, že pri vytváraní Rezervácií je povinný dodržiavať a akceptovať aktuálne všeobecné obchodné podmienky Poskytovateľa, ktoré sú zverejnené na Portáli.
- 4 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za poskytnuté služby dohodnutú cenu riadne a včas.
- 5 Objednávateľ berie na vedomie, že letecká preprava vyžaduje vyššiu mieru ostražitosť a odbornej starostlivosti ako je to u iných druhoch prepravy osôb a preto je veľmi dôležité, aby pri využívaní služieb Poskytovateľa podľa tejto zmluvy vynaložil náležitú primeranú starostlivosť v procese rezervácie týchto služieb a pri ich využívaní. Objednávateľ zároveň berie na vedomie, že nie je spotrebiteľom v zmysle zákona č. 250/2007 Z.z. v platnom znení a podľa ďalších súvisiacich právnych predpisov Slovenskej republiky a/alebo Európskej únie, a/alebo podľa práva členského štátu, v ktorom má Objednávateľ sídlo.

Článok IV

Povinnosti Poskytovateľa

- 1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečovať Produkty a služby pre Objednávateľa prostredníctvom VIP centra Poskytovateľa v závislosti od požiadavky Objednávateľa.
- 2 Poskytovateľ sa zaväzuje, že bude Objednávateľovi telefonicky aj prostredníctvom elektronickej pošty k dispozícii časovo neobmedzený servis k Produktom a službám, t.j. 24 hodín denne, 7 dní v týždni.
- 3 Po zadaní požiadavky Objednávateľa sa Poskytovateľ zaväzuje navrhnúť pre Objednávateľa optimálne riešenie cesty z hľadiska úspory finančných prostriedkov a času, a to najneskôr do 2 hodín od obdržania požiadavky. V prípade odsúhlasenia Objednávateľom Poskytovateľ obratom objednané Služby a produkty záväzne vystaví či zabezpečí.
- 4 Objednávateľ má právo počas platnosti tejto zmluvy preveriť cenu letenky, či iných Služieb a produktov prieskumom trhu a v prípade zistenia značných rozdielov v neprospech neho, má právo letenku, či iné Služby a produkty od poskytovateľa nenakúpiť,
- 5 Poskytovateľ zabezpečí servis pri zmene či storne letenky, a to nielen zo strany Objednávateľa, ale aj poskytovateľa konkrétnej cestovnej služby, opäť v súlade so zásadou optimálneho ekonomického riešenia pre Objednávateľa.
- 6 Poskytovateľ poskytne Objednávateľovi bezplatnú odbornú asistenciu pri meškaní letu, zrušení letu, strate batožiny a iných okolnostiach, ktoré majú vážny vplyv na poskytnutie pôvodne objednaných Služieb a produktov. Poskytovateľ použije všetky dostupné a vhodné prostriedky na to, aby pre Objednávateľa získal odškodnenie, na ktoré má Objednávateľ nárok podľa účinných právnych predpisov pri vyššie uvedených situáciách, predovšetkým podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 o Nariadenia (ES) 261/2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov.
- 7 Poskytovateľ sa zaväzuje mať počas trvania spolupráce poistenie insolventnosti v súlade s podmienkam z.č. 170/2018 Z.z. o zájazdoch, spojených službách cestovného ruchu, niektorých podmienkach podnikania v cestovnom ruchu.

Článok V

Potvrdenie rezervácie a splatnosť Objednávky

- 1 V prípade, ak Objednávateľ objednáva a rezervuje Produkty a služby **online** prostredníctvom portálu **www.pelikan.sk**, Poskytovateľ sa na základe riadne vyplneného rezervačného formuláru zaväzuje zasláť Objednávateľovi automatické potvrdenie rezervácie. Nakoľko sa Poskytovateľ a Objednávateľ dohodli na 14 dňovej splatnosti faktúr, Objednávateľ po doručení potvrdenia rezervácie kontaktuje VIP centrum na špeciálnych pridelených emailových adresách a telefónnych číslach: **vip@pelikan.sk**, **+421 (0)2 3216 6601**, emergency 24/7 linka **+421 (0)911 491 132**. Poskytovateľ vystaví Objednávateľovi objednané produkty a služby s realizačnou faktúrou s 14 dňovou splatnosťou. Vystavený produkt je Poskytovateľ povinný doručiť Objednávateľovi emailom na adresu: leona.wengerova@nlcsk.org.

- 2 V prípade, ak Objednávateľ objednáva a rezervuje Produkty a služby prostredníctvom **VIP centra** Poskytovateľa poskytne informácie o požadovaných Produktoch a službách formou emailu, alebo telefónu a tieto informácie ďalej spracuje špecialista VIP centra Poskytovateľa manuálne.
- 3 Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ potvrdí svoj záujem s poskytnutím služieb, ktoré boli predmetom ponuky Poskytovateľa v termíne garancie ceny tým, že zašle Poskytovateľovi záväznú objednávku (ďalej len „Objednávka“), ktorá musí obsahovať údaje podľa *prílohy 2*.
- 4 Za záväzné objednanie sa považuje potvrdenie objednávky telefonicky, alebo e-mailom osobou zodpovednou za plnenie predmetu zmluvy za objednávateľa.
- 5 Poskytovateľ na základe riadne vystavenej a doručenej Objednávky vystaví letenku a/alebo voucher a/alebo cestovný lístok a/alebo potvrdí rezerváciu Produktov a služieb (ďalej ako „Cestovný doklad“) riadne a včas najneskôr však v lehote do 1 pracovného dňa od obdržania Objednávky, ak nie je dohodnuté inak. Zároveň s Cestovným dokladom Poskytovateľ vystaví a zašle e-mailom Objednávateľovi aj riadnu realizačnú faktúru, ktorá bude zahŕňať aj poplatok za vystavenie letenky vo výške uvedenej v *prílohe 3* tejto zmluvy.
- 6 Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Poskytovateľovi faktúru v lehote **14 dní** odo dňa vystavenia faktúry. Celkový objem faktúr nesmie presiahnuť finančný limit **23 500,- EUR**. Celkový objem nezaplatených faktúr nesmie presiahnuť finančný limit **2000,- Eur**.
- 7 V prípade, ak Objednávateľ nezašle Poskytovateľovi Objednávku v zmysle bodu 3 tohto článku, potvrdí svoj záujem s poskytnutím Produktov a služieb, ktoré boli predmetom ponuky Poskytovateľa, pripísaním fakturovanej sumy na účet Poskytovateľa. Poskytovateľ neodkladne vystaví Cestovný doklad a zašle Objednávateľovi e-mailom riadnu realizačnú faktúru, ktorá bude zahŕňať aj špeciálny poplatok za vystavenie letenky.
- 8 Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ môže využívať na úhradu firemný deponovaný účet spoločnosti Diners club Slovakia s.r.o.
- 9 Zmluvné strany sa dohodli na tom, že v prípade, ak sa Objednávateľ dostane do omeškania so zaplatením akejkoľvek časti faktúry podľa tohto článku, je Poskytovateľ od Objednávateľa oprávnený požadovať zaplatenie úrokov z omeškania vo výške **0,025 %** z nezaplatenej časti faktúry za každý aj začatý deň omeškania.
- 10 V prípade, že sa Objednávateľ napriek opakovaným upozorneniam dostane do omeškania so zaplatením akejkoľvek časti faktúry o viac ako 14 dní, Poskytovateľ má právo stornovať a nevystavovať ďalšie Cestovné doklady.

Článok VI

Súčinnosť zmluvných strán

- 1 Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú navzájom informovať o prípadných technických problémoch týkajúcich sa Portálu.

- 2 Zmluvné strany sa dohodli, že si poskytnú vzájomnú súčinnosť pri odstraňovaní technických ako aj ďalších problémoch týkajúcich sa Portálu alebo súvisiacich s prístupom na Portál.
- 3 Zmluvné strany sa dohodli, že Prevádzkovateľ nie je zodpovedný za vzniknuté škody v prípade neposkytnutia produktov a služieb v dôsledku nefunkčnosti rezervačného systému.
- 4 Objednávateľ je oboznámený s nahrávaním prichádzajúcich a odchádzajúcich hovorov Poskytovateľom, bližšie informácie sú uvedené v Zásadách a pravidlách ochrany osobných údajov spoločnosti pelicantravel.com s.r.o. na adrese: <https://www.pelikan.sk/sk/zasady-a-pravidla-ochrany-osobnych-udajov> .

Článok VII

Dôvernosť informácií

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že uchovávajú v tajnosti informácie, ktoré získajú v priebehu platnosti tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou, ako aj po jej ukončení. Ďalej uchovávajú v tajnosti informácie týkajúce sa Objednávateľa a Poskytovateľa, ktoré nie sú verejne prístupné.

Článok VIII

Platnosť, účinnosť a trvanie zmluvy

- 1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 12 mesiacov alebo do vyčerpania limitu 23 500 eur bez DPH, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- 3 Táto zmluva zaniká:
 - a) dohodou obidvoch zmluvných strán;
 - b) uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená;
 - c) okamžitým odstúpením od zmluvy v prípade, že druhá zmluvná strana neplní svoje povinnosti podľa tejto zmluvy a na ich neplnenie bola upozornená a bola jej poskytnutá dodatočná lehota v trvaní minimálne 5 dní. Poskytovateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť aj v prípade, že je Objednávateľ v omeškaní s úhradou svojich záväzkov z tejto zmluvy po dobu dlhšiu ako 14 dní.
- 4 V prípade zániku zmluvy nezanikajú vzájomné nároky zmluvných strán, ktoré vznikli v čase jej trvania.

Článok IX

Riešenie sporov

- 1 Strany tejto zmluvy sa zaväzujú, že všetky spory vyplývajúce z realizácie, výkladu alebo ukončenia tejto zmluvy (ďalej ako „Spor“) budú riešiť dohodou o urovnaní.
- 2 Ak nedôjde k vyriešeniu Sporu formou dohody o urovnaní, môže sa ktorákoľvek zmluvná strana obrátiť miestne a vecne na príslušný súd.

Článok X
Záverečné ustanovenia

- 1 Písomnosti si zmluvné strany doručujú:
 - a) písomne na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy;
 - b) e-mailom na nasledujúcu adresu Poskytovateľa: vip@pelikan.sk

- 2 Právne vzťahy založené touto zmluvou sa v otázkach neupravených touto zmluvou spravujú všeobecnými obchodnými podmienkami Poskytovateľa v platnom znení a príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.

- 3 Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú aj nasledujúce prílohy:
 - a) *Príloha 1* – Produkty a služby;
 - b) *Príloha 2* – Vzor Objednávky;
 - c) *Príloha 3* – Cenník poplatkov;

- 4 Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každý má hodnotu originálu a každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

- 5 Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať písomne na základe vzájomnej dohody obidvoch zmluvných strán s výnimkou Všeobecných obchodných podmienok Poskytovateľa, ktoré môže Poskytovateľ meniť jednostranne.

- 6 Zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

- 7 Zmluvné strany svojím podpisom vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a jej obsahu porozumeli.

V Bratislave, dňa

Vo Zvolene, dňa

Za Poskytovateľa

Za Objednávateľa:

Meno: Robert Majer
Funkcia: na základe splnomocnenia

Meno: Bc. Ing. Ľuboš Halvoň
Funkcia: generálny riaditeľ

Produkty a služby

PRODUKTY

- Letenky
- Alternatívny spôsob prepravy (autobusová, vlaková, lodná, autodoprava)
- Ubytovanie (hotely, penzióny, apartmány, hostely)
- Poistenie (liečebných nákladov, úrazové, zodpovednosti, batožiny, zmeškania dopravného prostriedku a oneskoreného návratu do vlasti, storna, pre prípad prerušenia cesty)
- Vybavenie víz (pokiaľ krajina povoľuje sprostredkované vybavovanie víz)
- Prenájom áut (krátkodobý, dlhodobý, operatívny leasing)
- Transfer (z/na letisko Viedeň, Praha, Budapešť, hotel prípadne iné určené miesto)
- Pobytové a poznávacie zájazdy
- Cesty okolo sveta
- Parkovacie kary na vybraných letiskách
- zľavnené kupóny pre súkromné cesty zamestnancov firmy

SLUŽBY

- informačné, sprostredkovateľské a poradenské služby v oblasti prepravy osôb
- bezplatná rezervácia, zmena a zrušenie rezervácie letenky (ak to povoľuje dopravca)
- vystavenie, zmena a storno letenky podľa podmienok dopravcu
 - ✓ rezervácia sedadla (pokiaľ to umožňuje dopravca),
 - ✓ objednanie špeciálnej stravy (vegetariánska, nízko kalorická a pod.)
 - ✓ nadrozmerná batožina (športové vybavenie, zvieratká, zbrane a pod.)
 - ✓ vstup do business salónikov na vybraných letiskách (aj pri economy class),
 - ✓ doprovod pre nedoprevádzané dieťa (pokiaľ to umožňuje dopravca)
 - ✓ asistenčné služby na letisku napr.: pre imobilných cestujúcich, cestujúcich s rečovou bariérou a pod. (pokiaľ to umožňuje dopravca)
 - ✓ ďalšie služby podľa ponuky dopravcov a letísk
- doručenie letenky – elektronicky alebo kuriérom na miesto určenia
- nákup a dodanie medzinárodných a vnútroštátnych autobusových lístkov
- nákup a dodanie medzinárodných a vnútroštátnych vlakových lístkov
- nákup a dodanie lodných a trajektových lístkov
- analýza nákladov vynaložených na pracovné cesty za účelom ich optimalizácie
- reporty a štatistiky
- prehľad rezervácií, faktúr a zakúpených produktov
- registrácia a spravovanie vernostných programov

Závazná objednávka

Poskytovateľ vystaví každý Cestovný doklad na základe elektronickej objednávky zaslanej na vip@pelikan.sk. Každá objednávka zaslaná Klientom musí obsahovať:

- prepis potvrdenej rezervácie (rezervačný kód, meno(á) cestujúceho, dátumy, destinácie atď.)
- spôsob platby (kreditná karta, bankový prevod)
- fakturačnú adresu
- číslo vygenerovanej zálohovej faktúry (ak je k dispozícii)
- detailný popis prípadných špecifik ako napríklad:
 - ✓ v prípade ak sú v jednej rezervácii leteniek dvaja cestujúci a letenku treba vystaviť iba pre jedného z nich, špecifikovať meno cestujúceho;
 - ✓ v prípade ponuky obsahujúcej viacero možností ako napr.: ranný aj večerný let, prepis rezervácie len vybraného letu;
 - ✓ v prípade ponuky obsahujúcej viacero možností ako napr.: jednolôžková izba alebo bed and breakfast, špecifikovať kategóriu a pod.

Poskytovateľ riadne a včas najneskôr však do 1 pracovného dňa od doručenia objednávky vystaví Cestovný doklad podľa Objednávky a zašle spolu s realizačnou faktúrou (daňovým dokladom) na fakturačnú adresu Objednávateľa, pokiaľ nie je dohodnuté inak.

Cenník poplatkov Poskytovateľa

*k poplatku za zmenu prípadne storno letenky je účtovaný aj poplatok podľa podmienok stanovených leteckou spoločnosťou.

POPLATKY v rámci otváracích hodín (Po–Pia 09:00–18:00)	
za vystavenie letenky Online cez PORTÁL www.pelikan.sk cez prihlásenie	10,00 €
za vystavenie letenky AGENTOM VIP CENTRA v rámci otváracích hodín; (Po–Pia 09:00–18:00)	12,50 €
za vystavenie letenky AGENTOM VIP CENTRA – SKUPINOVÉ REZERVÁCIE (+10)	15,00 €
poplatok za STORNO LETENKY*	16,60 €
poplatok za DOBROVOĽNÚ ZMENU LETENKY*	16,60 €
poplatok za NEDOBROVOĽNÚ ZMENU LETENKY	0,00 €
Špeciálne služby (vyžiadanie zvieratá, nadváha, nedoprevádzané dieťa, športové náčinie a iné)	0,00 €
Poskytnutie informácie (rôzne doplňujúce informácie týkajúce sa časov odletov, priletov, situácii na letisku a iných záležitostí, ktoré nie je možné označiť za urgentné)	0,00 €
POPLATKY mimo otváracích hodín (emergency service)	
za vystavenie letenky Online cez PORTÁL www.pelikan.sk cez prihlásenie	10,00 €
za vystavenie letenky AGENTOM VIP CENTRA mimo otváracích hodín; (So-Ne, sviatky)	30,00 €
poplatok za STORNO LETENKY*	30,00 €
poplatok za DOBROVOĽNÚ ZMENU LETENKY*	30,00 €
poplatok za NEDOBROVOĽNÚ ZMENU LETENKY	0,00 €
Online check-in mimo pracovných hodín	15,00 €
Špeciálne služby (vyžiadanie zvieratá, nadváha, nedoprevádzané dieťa, športové náčinie a iné)	15,00 €
Poskytnutie informácie (rôzne doplňujúce informácie týkajúce sa časov odletov, priletov, situácii na letisku a iných záležitostí, ktoré nie je možné označiť za urgentné)	10,00 €